

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной программы
мы

_____/ Р.К. Ужахова

«25» апреля 2026г.

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета
_____/З.И. Добриева

«30» апреля 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.01 «ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ В КОНТЕКСТЕ
МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ»**

Направление подготовки (магистратура)

45.04.01 Филология

Направленность (профиль подготовки)

«Русская литература»

Квалификация выпускника:

Магистр

Форма обучения

Очная

Магас, 2026 г.

Рабочая программа дисциплины «История русского зарубежья в контексте мировой литературы» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 980.

Программу составил:
Горчханова Т.Х. - к.ф.н., доцент кафедры «Русская и зарубежная литература»
(Ф.И.О., должность)

Программа одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная литература»
Протокол № 9 от «27» апреля 2026 года

Программа одобрена Учебно-методической комиссией филологического факультета
Протокол № 8 от «28» апреля 2026 года

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины:

Сформировать у студентов целостное представление об истории развития литературы русского зарубежья в её диалоге с западноевропейской и американской литературными традициями, а также развить способности к эффективной командной работе и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области филологии.

Задачи освоения дисциплины:

Научно-исследовательская деятельность:

- анализ и интерпретация явлений и процессов, происходивших в литературе русского зарубежья, в сопоставлении с параллельными явлениями в западной литературе (модернизм, экзистенциализм, постмодернизм);
- устное, письменное представление материалов собственных наблюдений и исследований;
- формирование навыков командной работы при разработке коллективных исследовательских проектов компаративной направленности.

Прикладная деятельность:

- филологический анализ произведений литературы русской эмиграции 1920–1980-х годов в широком мировом контексте с использованием традиционных методик и
-

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП МАГИСТРАТУРЫ

Данная учебная дисциплина включена в раздел **Б1.В.01** ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль «Русская литература» и относится к **дисциплинам по выбору**. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение литературы в её диалогических связях с мировым историко-культурным процессом. В отличие от традиционного курса «Литература русского зарубежья», данный курс акцентирует **компаративный аспект**: русская эмиграция рассматривается не изолированно, а как активный участник общеевропейского и американского литературного процесса.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания по истории русской литературы конца XIX – XX века и истории зарубежной литературы XX века, полученные в бакалавриате. Большое значение приобретают навыки работы с иностранными источниками и опыт участия в коллективных исследовательских проектах.

Курс формирует универсальные компетенции **УК-3** (командная работа) и **УК-4** (межкультурная коммуникация), которые являются надпрофессиональными и востребованными в любой сфере деятельности выпускника-филолога.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
УК-3	Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения	1.1_М.УК-3. Определяет цели и задачи командной работы, распределяет роли в группе при решении иссле-	Знать: принципы распределения функциональных ролей (лидер, аналитик, докладчик, оппонент, переводчик) в команде при

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
	поставленной цели	довательских задач в области компаративистики	сравнительном анализе текстов русского зарубежья и мировой литературы. Уметь: формулировать общую стратегию командного исследования (например, сопоставительный анализ Бунина и Пруста, Газданова и Камю). Владеть: навыками координации групповой работы и презентации коллективного результата.
		2.1_М.УК-3. Выстраивает эффективную коммуникацию внутри команды, разрешает конфликты, корректирует действия участников	Знать: типичные коммуникативные барьеры в гуманитарных исследовательских группах и способы их преодоления. Уметь: выстраивать диалог с участниками группы, имеющими разные интерпретационные позиции (например, при обсуждении набоковского билингвизма). Владеть: техниками фасилитации групповой дискуссии.
		3.1_М.УК-3. Оценивает результаты командной работы, проводит рефлекссию и корректирует дальнейшие действия	Знать: критерии оценки коллективного исследовательского продукта (доклад, проект, анализ). Уметь: анализировать вклад каждого участника и давать обратную связь. Владеть: навыками командной рефлексии и планирования.
УК-4	Способен применять	1.1_М.УК-4. Использу-	Знать: ключевую терми-

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
	современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ет терминологический аппарат дисциплины на русском и иностранном языке для участия в академической дискуссии	нологию по темам «русское зарубежье», «эмигрантская литература», «диалог культур» на русском, английском (французском) языках. Уметь: оперировать терминами («ностальгия», «билингвизм», «транскультурация», «экзистенциализм») в иноязычной академической среде. Владеть: навыками устного и письменного перевода научных текстов по теме.
		2.1_М.УК-4. Создаёт академические тексты (аннотации, тезисы, рефераты) на иностранном языке по результатам исследования	Знать: жанровые особенности англоязычной научной аннотации и тезисов конференции. Уметь: подготовить на иностранном языке аннотацию к исследованию о русско-европейских литературных связях эпохи эмиграции. Владеть: навыками академического письма на иностранном языке в объёме, достаточном для участия в международной конференции.
		3.1_М.УК-4. Ведёт профессиональную дискуссию на иностранном языке, аргументированно излагает собственную позицию	Знать: речевые клише академической дискуссии (согласие, возражение, уточнение, подведение итога) на иностранном языке. Уметь: представить результаты компаративного анализа (например,

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
			«Набоков и Джойс») перед иноязычной аудиторией. Владеть: навыками участия в международном круглом столе по проблемам литературы русского зарубежья.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Тематический план аудиторной работы

№№	Тема	Лекции (час)	Практические занятия (час)	Формируемые индикаторы компетенций
1	Три волны русской эмиграции: периодизация и география в мировом контексте	2	—	УК-3.1, УК-4.1
2	Русский Берлин 1920-х гг.: перекрёсток литератур (русская, немецкая, французская традиции)	2	—	УК-3.1, УК-4.1
3	И. Бунин и М. Пруст: импрессионизм слова и проблема памяти. Командный анализ	4	4	УК-3.2, УК-4.2
4	В. Ходасевич и европейский неоклассицизм: поэзия «Европейской ночи»	2	2	УК-3.2, УК-4.2
5	Мемуарная проза первой волны: «Некрополь» Ходасевича и традиции европейской автобиографии	2	2	УК-3.2, УК-4.2
6	Г. Газданов и французский экзистенциализм (Камю, Сартр): экзистенциальный детектив	2	4	УК-3.2, УК-4.3
7	В. Набоков: билингвизм как стратегия. «Лолита» между русской и американской литературами	2	2	УК-3.2, УК-4.3
8	Поэзия «парижской ноты» и французский сюрреализм (Б. Поплавский и А. Бретон)	2	2	УК-3.2, УК-4.2
9	Вторая мировая война и повторная эмиграция: лагерная литература в	2	2	УК-3.1, УК-4.2

№№	Тема	Лекции (час)	Практические занятия (час)	Формируемые индикаторы компетенций
	контексте европейской травмы (Примо Леви, И. Елагин)			
10	Третья волна: С. Довлатов, В. Аксёнов и американская проза абсурда (Дж. Хеллер, К. Воннегут)	2	2	УК-3.2, УК-4.3
11	И. Бродский: русский поэт — американский эссеист — нобелевский лауреат. Диалог культур	2	—	УК-3.3, УК-4.3
12	Итоговая командная коллаборация: презентация сравнительных проектов	—	4	УК-3.3, УК-4.3
Итого		24	24	

4.2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Три волны русской эмиграции: периодизация и география в мировом контексте (лекция, 2 ч.)

Периодизация этапов: первая волна (1918–1924), вторая волна (1941–1945), третья волна (1970–1980). Основные центры рассеяния: Берлин, Париж, Прага, Харбин, Нью-Йорк. Сравнение с другими «изгнанными литературами» XX века (немецкая антифашистская эмиграция, венгерская эмиграция 1956 г.). Дискуссия о термине «литература русского зарубежья» в западной славистике. **Акцент на УК-4:** введение базовой терминологии на английском языке (*first wave, diaspora, émigré literature, transculturation*).

Тема 2. Русский Берлин 1920-х гг.: перекрёсток литератур (лекция, 2 ч.)

Берлин как временная столица русской эмиграции (1921–1923). Русско-немецкие издательства: «Геликон», «Петрополис». Взаимные переводы: русские эмигранты переводят Кафку, Р.М. Рильке; немецкие экспрессионисты интересуются русской культурой. Феномен «русско-немецкого билингвизма» (В. Набоков в Берлине). **Акцент на УК-3:** вводное командное задание — составить ментальную карту «Берлин как перекрёсток культур» в мини-группах.

Тема 3. И. Бунин и М. Пруст: импрессионизм слова и проблема памяти (лекции 4 ч. + практика 4 ч.)

Лекция: Бунин в эмиграции: «Жизнь Арсеньева» как ностальгическая автобиография. Сравнение с прустовским «поиском утраченного времени»: общие корни в импрессионизме, разные стратегии — «живопись словом» (Бунин) vs «архитектура памяти» (Пруст). Бунин и экзистенциализм («Тёмные аллеи» и «Посторонний» Камю — концепция абсурда любви).

Практика (4 ч.): Командная работа (УК-3). Группа делится на две подгруппы: «русисты» (анализ фрагмента «Жизни Арсеньева») и «компаративисты» (сравнение с фрагментом «В сторону Свана»). Задача: совместно выявить сходства и различия в поэтике памяти. Итоговая презентация с выводами.

Тема 4. В. Ходасевич и европейский неоклассицизм: поэзия «Европейской ночи» (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: Ходасевич как «пушкинист в изгнании». Цикл «Европейская ночь» (1927): образ пустой, «прозрачной» Европы. Сопоставление с поэзией Т.С. Элиота («Бесплодная земля») и П. Валери («Морское кладбище») — общая тема кризиса европейской цивилизации. Полемика с Г. Адамовичем о путях поэзии в эмиграции (общеевропейский контекст).

Практика (2 ч.): Анализ стихотворения «Берлинское» в контексте «Европейской ночи». **УК-4:** подготовка аннотации к анализу (3–4 предложения).

Тема 5. Мемуарная проза первой волны: «Некрополь» Ходасевича и традиции европейской автобиографии (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: «Некрополь» (1939) как жанр *nesropolitan writing*. Сравнение с европейскими мемуарными циклами: «Воспоминания» Ж. де Гонкура, «Дневники» Ф. Кафки. Приёмы циклизации и литературного портрета. *Практика (2 ч.):* Сопоставительный анализ портретов А. Блока в «Некрополе» Ходасевича и в мемуарах Н. Берберовой («Курсив мой»). **УК-3:** работа в парах — один студент анализирует Ходасевича, другой — Берберову, затем они обмениваются выводами и составляют общую таблицу различий.

Тема 6. Г. Газданов и французский экзистенциализм (Камю, Сартр): экзистенциальный детектив (лекция 2 ч. + практика 4 ч.)

Лекция: Газданов как «русский писатель во Франции». Романы «Призрак Александра Вольфа», «Ночные дороги». Параллели с А. Камю («Посторонний»): мотив отчуждения, случайности, смерти. Сравнение с экзистенциальным детективом Ж.-П. Сартра («Тошнота»). Фигура «человека-скитальца» как общеевропейский типаж эпохи. *Практика (4 ч.): Деловая игра (УК-3 + УК-4).* «Международное издательство выбирает роман Газданова для перевода». Студенты делятся на две команды: «редакторы» (аргументируют актуальность Газданова для западного читателя) и «рецензенты» (выявляют сложности перевода экзистенциальной лексики). Презентация на русском языке с обязательным использованием терминов на английском (*existential choice, absurd, alienation, other*).

Тема 7. В. Набоков: билингвизм как стратегия. «Лолита» между русской и американской литературами (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: Набоков как «русско-англо-американский» писатель. Самоперевод: «Дар» – «The Gift». «Лолита» (1955): американский сюжет, русская тоска, французский язык героини. Споры о «Лолите» в Америке и Европе. Набоков и постмодернизм (У. Эко, Дж. Барт).

Практика (2 ч.): Круглый стол на двух языках (УК-4). Тема: «Набоков — русский или американский писатель?». Каждый студент должен высказать позицию. Оценивается способность вести дискуссию.

Тема 8. Поэзия «парижской ноты» и французский сюрреализм (Б. Поплавский и А. Бретон) (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: «Парижская нота» (Г. Адамович, Б. Поплавский, Ю. Терапиано) как реакция на европейский авангард. Поплавский и сюрреализм: автоматическое письмо, образность сновидений, «метафизика пустоты». Сравнение со сборником А. Бретона «Магнитные поля» (1919).

Практика (2 ч.): Круглый стол «Поэзия "незамеченного поколения": открытие или миф?». **УК-3:** групповая дискуссия с распределением ролей: «апологеты» (защищают зна-

чение парижской ноты), «скептики» (доказывают вторичность), «медиаторы» (предлагают компромисс).

Тема 9. Вторая мировая война и повторная эмиграция: лагерная литература в контексте европейской травмы (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: Феномен «перемещённых лиц» (DP) после 1945 г. Вторая волна эмиграции: И. Елагин, Д. Кленовский, Н. Нароков. Лагерная проза в общеевропейском контексте: сравнение с «Человек ли это?» П. Леви (итальянский Освенцим) и «Смерть — моё ремесло» Р. Мерля. Синдром «соцреализма наоборот»: стремление показать «подлинную» Россию как травматический ответ.

Практика (2 ч.): Анализ фрагментов романа Н. Нарокова «Мнимые величины» в сопоставлении с фрагментом книги П. Леви. **УК-4:** подготовка тезисов (4–5 предложений) по теме «Как вторая волна русской эмиграции отразила европейскую травму, связанную с лагерями».

Тема 10. Третья волна: С. Довлатов, В. Аксёнов и американская проза абсурда (Дж. Хеллер, К. Воннегут) (лекция 2 ч. + практика 2 ч.)

Лекция: Третья волна (1970–1990) и «четвёртая эмиграция». Довлатов в Нью-Йорке: циклы «Чемодан», «Наши». Абсурдизация советской действительности и параллели с «Уловкой-22» Дж. Хеллера и «Бойней номер пять» К. Воннегута. Аксёнов: «Московская сага» как семейная хроника на фоне советской истории — влияние американской «семейной саги» (Дж. Стайнбек, У. Фолкнер).

Практика (2 ч.): Сравнительный анализ одного рассказа Довлатова («Куртка» из «Чемодана») и одного эпизода из «Уловки-22» Хеллера (абсурдный диалог). **УК-3:** работа в малых группах (по 3 человека) с последующей презентацией общей схемы «Механизмы абсурда в русской и американской прозе».

Тема 11. И. Бродский: русский поэт — американский эссеист — нобелевский лауреат. Диалог культур (лекция, 2 ч.)

Бродский в эмиграции (1972–1996). Феномен «русского поэта, пишущего по-английски прозу». Эссе «Меньше единицы», «Набережная неисцелимых» как диалог с западной интеллектуальной традицией (А. Камю, У.Х. Оден). Нобелевская лекция 1987 года: концепция «языка как родины». Бродский и англо-американская поэзия (Дж. Донн, У.Б. Йейтс, У.Х. Оден). **Акцент на УК-4:** разбор фрагмента нобелевской лекции.

Тема 12. Итоговая командная коллаборация: презентация сравнительных проектов (практика, 4 ч.)

Командный чемпионат (УК-3 + УК-4). Группы по 4–5 человек получают задание: выбрать одного писателя русского зарубежья и одного западного писателя-современника (из списка, утверждённого преподавателем) и подготовить 10-минутную презентацию, в которой должны быть:

1. Таблица ключевых параллелей (тематических, стилевых, философских).
2. Устный доклад на русском языке (с распределением частей между участниками).
3. Один слайд с терминологическим мини-гlossарием на английском языке.
4. Ответы на вопросы аудитории.

Примеры пар для проектов:

- И. Бунин — М. Пруст (память и импрессионизм)
- В. Набоков — Дж. Джойс (поток сознания и билингвизм)

- Г. Газданов – А. Камю (экзистенциализм и абсурд)
- Б. Поплавский – А. Бретон (сюрреализм)
- С. Довлатов – К. Воннегут (абсурд и ирония)
- И. Бродский – У.Х. Оден (поэтическая эссеистика)

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Раздел дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоёмкость (час)	Формы контроля	Планируемый результат (владение компетенциями)
Тема 1. Три волны	Составление хронологической таблицы «Волны эмиграции и параллельные процессы в мировой литературе»	2	Проверка таблицы	УК-3.1, УК-4.1
Тема 2. Русский Берлин	Анализ фрагмента из книги Ч. Манна «Русский Берлин» (на русском или английском)	2	Эссе-отзыв	УК-4.1, УК-4.2
Тема 3. Бунин и Пруст	Чтение глав из «Жизни Арсеньева» и «В сторону Свана». Подготовка к командному анализу	6	Домашнее задание (индивидуальные конспекты)	УК-3.2, УК-4.2
Тема 4. Ходасевич	Написание подражания под стиль Ходасевича или Т.С. Элиота (по выбору)	2	Творческое задание с комментарием	УК-3.2, УК-4.2
Тема 5. Мемуаристика	Сравнение портретов А. Белого в «Некрополе» Ходасевича и в мемуарах Берберовой	4	Письменный анализ (2–3 стр.)	УК-3.2
Тема 6. Газданов	Чтение «Призрака Александра Вольфа» и фрагмента из «Постороннего» Камю	4	Подготовка к деловой игре (аргументы для своей команды)	УК-3.3, УК-4.3
Тема 7. Набоков	Чтение «Лолиты» (гл. 1–10) и статьи В. Старка «Набоков и американский пост-	4	Подготовка к круглому столу (позиция + английские реплики)	УК-4.3

Раздел дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоёмкость (час)	Формы контроля	Планируемый результат (владение компетенциями)
	модернизм»			
Тема 8. Парижская нота	Подготовка реферата по одной из предложенных тем (см. ФОС)	6	Реферат + презентация	УК-3.1, УК-4.2
Тема 9. Вторая волна	Чтение фрагментов из Н. Нарокова и П. Леви. Подготовка тезисов на английском	4	Проверка тезисов	УК-4.2, УК-4.3
Тема 10. Третья волна	Чтение «Чемодана» Довлатова и фрагмента из «Уловки-22» Хеллера	4	Подготовка к групповой работе	УК-3.2
Тема 11. Бродский	Анализ нобелевской лекции Бродского на английском языке (фрагмент)	2	Письменный перевод 2–3 абзацев + лексический комментарий	УК-4.1, УК-4.3
Тема 12. Итоговый проект	Разработка командного проекта (сравнительная пара)	5	Презентация проекта + сдача слайдов и глоссария	УК-3.3, УК-4.3
		45		

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В дополнение к традиционным лекциям и семинарам используются интерактивные формы, обеспечивающие формирование командных и коммуникативных компетенций:

Интерактивная форма	Тема	Количество часов	Компетенции
Лекция-дискуссия «Русский Берлин vs Русский Париж: какой центр был важнее для диалога с Европой?»	Тема 1–2	2	УК-3.1, УК-4.1
Командная работа (метод развивающей кооперации) — сопоставление Бунина и Пруста	Тема 3	4	УК-3.2
Деловая игра «Издательский совет: почему Газданов нужен западному читателю?»	Тема 6	2	УК-3.3, УК-4.3
Круглый стол на двух языках «Набоков — русский или американский?»	Тема 7	2	УК-4.3
Дискуссия-дебаты «Соцреализм наоборот: правда	Тема 9	2	УК-3.2

Интерактивная форма	Тема	Количество часов	Компетенции
или тенденциозность?»			
Проектная работа (создание командных сравнительных проектов)	Тема 12	4 (аудиторно) + 5 (СРС)	УК-3.3, УК-4.2
Имитационная игра «Пресс-конференция с участием И. Бродского» (ответы на вопросы журналистов)	Тема 11	2	УК-4.3

Итого интерактивных часов: 18 (из 48 аудиторных, что составляет $\approx 38\%$ от аудиторной нагрузки).

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

7.1. Основная литература (с учётом мирового контекста)

1. Агеносов В.В. Литература русского зарубежья (1918–1996): учебное пособие для магистрантов. — М.: Терра, 2018. — 640 с.
2. Струве Г. Русская литература в изгнании. — Париж; М.: YMCA-Press; Русский путь, 1996. — 448 с.
3. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста. — М.: АСТ, 2016. (Разделы о поэтике открытого произведения и интертекстуальности применительно к Набокову).
4. Tlostanova M. The Post-Soviet Condition and the Russian Emigré Literature: A Transcultural Perspective. — New York: Routledge, 2017. (на английском языке).

7.2. Дополнительная литература (сравнительные исследования)

1. Варшавский В. Незамеченное поколение. — М.: Редакция журнала «Наше наследие», 2011.
2. Foster L. Nabokov in America: The Author and His Reader. — NY: Bloomsbury, 2015.
3. Camus A. The Myth of Sisyphus (сравнительный анализ с экзистенциальной прозой Газданова).
4. Шенталинский В. Рабы свободы: документальные повести. — М.: НЛО, 2017.
5. Kostyrchenko G. Out of Russia: The Third Wave of Emigration in the Context of Postmodernism. — Moscow: RGGU Press, 2019.

8.3. Интернет-ресурсы

Название	Ссылка	Примечание
Imwerden (Викитека)	http://imwerden.de	Полные тексты эмигрантских журналов
Эмигрантика (журнал)	https://emigrantika.ru	Научный журнал по русскому зарубежью
Русская виртуальная библиотека	http://rvb.ru	Набоков, Ходасевич, Бродский
The Nabokov Online Journal	https://digitalcommons.utep.edu/nabokov/	Англоязычные исследования

Название	Ссылка	Примечание
European Journal of Russian Studies	https://ejrs.eu	Сравнительные исследования
Национальный корпус русского языка	http://ruscorpora.ru	Поиск редких эмигрантских текстов

7.4. Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины «История литературы русского зарубежья в контексте мировой литературы»

Реализация дисциплины обеспечена материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным нормам и правилам.

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Учебные помещения для проведения лекционных и практических занятий оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Перечень технических средств, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

История литературы русского зарубежья в контексте мировой литературы	Учебная аудитория № 414	Специализированная учебная мебель для обучающихся и преподавателя: парты, стулья, стол для преподавателя, стул для преподавателя, доска; учебно-наглядные пособия, коллекция демонстрационных плакатов, макетов, раздаточный материал.	
	Учебная аудитория № 327	Специализированная учебная мебель для обучающихся и преподавателя: парты, стулья, стол для преподавателя, стул для преподавателя, доска.	
	Помещение	Специализированная	1.Windows 7 Professional, Microsoft

	для самостоятельной работы: № 440	учебная мебель для обучающихся и преподавателя: столы для студентов, стулья, стол и стул для преподавателя, Компьютер Senseye Led, интерактивная доска Benq , Проектор – 1 шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872), столы для студентов, стулья, стол для преподавателя, стул, МФУ Canon MF3010	Office Professional Государственный контракт № 09-ЗК2010 от 29.03.2010 2. ПО «Визуальная студия тестирования», Лицензионный договор № 1314 от 8.04.201 3. «Информационно-справочная система «Гарант»
--	-----------------------------------	---	--

Сведения о переутверждении программы на очередной учебный год и регистрации изменений

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата)	Внесенные изменения	Подпись зав. кафедрой

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра «Русская и зарубежная литература»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ

**«История литературы русского зарубежья в контексте
мировой литературы»**

Направление подготовки

45.04.01 Филология

Направленность

Русская литература

Квалификация выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ФОС предназначен для оценки сформированности компетенций:

Код компетенции	Наименование
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия

Формы контроля:

- **Текущий контроль** — устные опросы, командные проекты, деловые игры, реферат, переводческие задания.

- **Промежуточный контроль** — зачёт (устный ответ по билету, включающему один вопрос из предложенного перечня 40 вопросов).

Условие допуска к зачёту: выполнение всех текущих заданий, предусмотренных РПД, и набор не менее 61 балла по 100-балльной шкале текущего контроля (либо сдача зачёта при <61 балле).

2. УСТНЫЕ ОПРОСЫ

2.1. Формат проведения

- Индивидуальный устный ответ на семинаре (3–5 минут) **или** фронтальный опрос «вопрос-ответ» (1–2 минуты на студента).
- Проводится по итогам самостоятельного чтения текстов.

2.2. Примерные темы и вопросы для устного опроса (по блокам)

Темы 1–2 (периодизация, Берлин)

№	Вопрос
1	Назовите три волны эмиграции с указанием хронологических границ и главного центра каждой волны.
2	Что такое «философский пароход» 1922 года? Назовите 3–4 фамилии высланных мыслителей.
3	Почему Берлин стал временной столицей русской эмиграции (1921–1923)? Какие издательства там работали?
4	(УК-4) Переведите на английский язык термины: <i>первая волна, эмигрантский журнал, русское зарубежье, изгнание, диаспора</i> .

Темы 3–4 (Бунин, Ходасевич, неоклассицизм)

№	Вопрос
5	Чем отличается поэтика памяти в «Жизни Арсеньева» Бунина от прустовского «поиска утраченного времени»?
6	Какой образ Европы создаёт В. Ходасевич в цикле «Европейская ночь»? Назовите 2–3 ключевых мотива.

№	Вопрос
7	(УК-4) Объясните на английском языке (2–3 предложения), что такое « <i>neoclassical turn in émigré poetry</i> » (неоклассический поворот в эмигрантской поэзии).

Темы 6–7 (Газданов, Набоков, экзистенциализм)

№	Вопрос
8	Что сближает героя Газданова (Александр Вольф) с «посторонним» Камю?
9	Каковы стратегии билингвального письма В. Набокова (на примере «Лолиты» или «Дара»)?
10	(УК-4) Дайте определение термина « <i>existential detective story</i> » на русском языке и назовите его английский эквивалент.

Темы 8–10 (Парижская нота, вторая волна, Довлатов)

№	Вопрос
11	Назовите 3–4 имени поэтов «парижской ноты». Каков эстетический манифест этого направления?
12	В чём специфика абсурда в прозе С. Довлатова по сравнению с Дж. Хеллером («Уловка-22»)?
13	(УК-4) Прочтите вслух на английском языке (2–3 предложения из заранее выданного фрагмента интервью И. Бродского) и переведите его на русский язык.

2.3. Критерии оценки устного опроса (каждый ответ — до 5 баллов)

Критерий	2 балла	1 балл	0 баллов
Полнота ответа	Дан полный, развёрнутый ответ	Ответ частичный (не все пункты)	Ответ отсутствует или неверен
Фактическая точность	Нет ошибок	1–2 ошибки в именах/датах	Грубые ошибки
Использование терминологии	3+ термина	1–2 термина	Нет терминов
(УК-4) Иностранный язык	Бегло, корректно	Понятно, с паузами	Не выполнено

Итог за устный опрос: сумма баллов за все ответы в течение семестра пересчитывается в оценку (максимум 5 баллов в общую накопительную ведомость при условии ответов на 80% вопросов).

3. КОМАНДНЫЕ ПРОЕКТЫ

3.1. Проект №1. «Бунин и Пруст: две стратегии памяти» (тема 3)

Формат: работа в группах по 4 человека на семинарском занятии (2 часа).

Задание:

Заполнить сравнительную таблицу (шаблон выдаётся) и представить устный вывод:

Критерий	И. Бунин («Жизнь Арсеньева»)	М. Пруст («В сторону Свана»)
Жанровая природа		
Образ рассказчика		
Хронотоп (время/пространство)		
Роль сенсорной детали (запах/звук)		
Концепция «потерянного рая»		

Распределение ролей (фиксируется в протоколе группы):

- Координатор — организует обсуждение, следит за временем.
- Аналитик 1 (Бунин) — отвечает за точность информации по русскому тексту.
- Аналитик 2 (Пруст) — отвечает за западный контекст.
- Секретарь/докладчик — заполняет таблицу и выступает.

Критерии оценки (максимум 15 баллов на группу, каждому студенту — индивидуально с учётом вклада):

Критерий	5 баллов	3–4 балла	1–2 балла	0 баллов
Заполнение таблицы (вся группа)	Все 5 полей заполнены корректно	4 поля	2–3 поля	0–1 поле
Качество вывода (УК-3)	Сформулированы сходства и различия, есть обобщение	Только сходства или только различия	Вывод формальный	Вывода нет
Индивидуальный вклад (по карте самооценки)	Активно участвовал во всех этапах	Участвовал, но пассивно	Присутствовал, но не внёс вклада	Не участвовал
(УК-4) Термины в таблице	Ключевые понятия даны с англ. эквивалентами	Только русские термины	Терминов нет	—

3.2. Проект №2. «Абсурд у Довлатова и Хеллера» (тема 10)

Формат: групповая работа (3–4 человека) + презентация на семинаре (10 минут).

Подготовка (дома): каждый студент читает один рассказ из «Чемодана» С. Довлатова («Куртка» или «Креповые финские носки») и одну главу из «Уловки-22» Дж. Хеллера (например, о рядовом Снедене).

Задание в группе (на семинаре, 30 минут подготовки + 10 минут презентации):

Составить таблицу «Типы абсурда» и заполнить её примерами из двух авторов:

Тип абсурда	У Довлатова (цита-та/ситуация)	У Хеллера (цита-та/ситуация)
Бюрократический абсурд		
Бытовой абсурд		
Экзистенциальный абсурд		
Языковой (коммуникативный) абсурд		

Критерии оценки (максимум 15 баллов):

Критерий	5 баллов	3–4 балла	1–2 балла	0 баллов
Полнота таблицы	4 типа × 2 автора = 8 ячеек заполнены	6–7 ячеек	4–5 ячеек	Менее 4
Точность примеров	Цитаты или точные описания сцен	Общее указание ситуации	Пример не по тексту	Нет примеров
Согласованность команды (УК-3)	Видно распределение ролей, все говорят при презентации	Один доминирует, но другие участвуют	Презентует один студент	Команда не работала вместе
Иноязычный элемент (УК-4)	В презентации 3+ термина с англ. переводом	1–2 термина	Термины только по-русски	Нет

4. ДЕЛОВЫЕ ИГРЫ

3.1. Деловая игра «Издательский совет» (тема 6, Газданов и Камю)

Формат: 2 команды («Редакторы» и «Рецензенты»), преподаватель — модератор. Длительность 30–40 минут.

Ситуация: крупное западное издательство решает, издавать ли перевод романа Г. Газданова «Призрак Александра Вольфа» для читателей, знакомых с экзистенциализмом.

Роли в команде «Редакторы» (доказывают, что издавать нужно):

- Главный редактор (стратегия аргументации)
- Специалист по французскому экзистенциализму (сравнение с Камю/Сартром)
- Маркетолог (кому это будет интересно)

Роли в команде «Рецензенты» (выявляют риски):

- Критик (стилистические и культурные сложности)
- Переводчик (трудности передачи экзистенциальной лексики)
- Аналитик рынка (почему не продается)

Регламент:

- 10 минут — подготовка в командах.
- 5 минут — выступление «Редакторов».
- 5 минут — выступление «Рецензентов».

- 10 минут — свободная дискуссия (вопросы команд друг другу).
- 5 минут — подведение итогов модератором.

Обязательное требование (УК-4): каждая команда должна использовать в своей речи не менее 3 терминов на английском языке (*existential hero, alienation, absurd, double, trauma of exile, timelessness, cultural transfer*).

Критерии оценки (максимум 10 баллов, индивидуально):

Критерий	3 балла	2 балла	1 балл	0 баллов
Аргументация (в соответствии с ролью)	Логичная, с опорой на текст Газданова	Логичная, но без цитат	Общие фразы	Нет аргументов
Английские термины (УК-4)	3+ термина, уместно	2 термина	1 термин	0
Командное взаимодействие (УК-3)	Передаёт слово, не перебивает, работает на общую линию	Соблюдает регламент, но не всегда гибко	Изредка выходит из роли	Мешает команде
Активность в дискуссии	Задаёт вопросы оппонентам, отвечает на вопросы	Только отвечает	Только задаёт	Молчит

5. РЕФЕРАТ

5.1. Тематика рефератов (10 тем на выбор)

1. Эстетическая полемика Г. Адамовича и В. Ходасевича в контексте европейского неоклассицизма.
2. Сюрреалистические приёмы в поэзии Б. Поплавского и А. Бретона: типологические схождения.
3. «Парижская нота» и французский экзистенциализм: пересечения и расхождения.
4. Образ «европейской ночи» в поэзии В. Ходасевича и Т.С. Элиота.
5. Русская эмигрантская поэзия 1920–1930-х годов в оценке западной славистики (Г. Струве, Р. Террас, М. Тлостанова).
6. Лагерная проза второй волны и «лагерная трилогия» П. Леви: сравнение нарративных стратегий.
7. Образ русского эмигранта в американской литературе (Довлатов, Аксёнов) и в прозе Дж. Конрада.
8. Феномен «незамеченного поколения» в русском зарубежье и «потерянное поколение» в США.
9. И. Бродский и У.Х. Оден: поэтический диалог и концепция «языка как родины».
10. Жанр литературного портрета в «Некрополе» В. Ходасевича и в «Дневниках» Ж. де Гонкура.

5.2. Требования к оформлению

- Объём: 15–20 страниц (без учёта приложений).
- Структура: введение (актуальность, цель, задачи), 2–3 главы, заключение, библиография (15–20 источников).
- Оформление по ГОСТ (шрифт Times New Roman, 14 кегль, 1,5 интервала).

5.3. Процедура защиты (7–10 минут + вопросы)

Обязательные элементы защиты:

1. Краткое изложение основного тезиса работы.
2. Ответы на вопросы аудитории (1–2 вопроса).

. Критерии оценки (максимум 20 баллов)

Критерий	5 баллов	3–4 балла	1–2 балла	0 баллов
Проблемность / самостоятельность	Есть оригинальный тезис, выводы	Компиляция, но с собственными обобщениями	Пересказ учебника	Списывание
Работа с источниками	15+ источников, 3+ иностранных	10–14 источников, 1–2 иностранных	Менее 10 источников, нет иностранных	Библиография отсутствует
Структура оформления	Полностью по ГОСТ	Мелкие недочёты	Нарушения ГОСТ	Нечитаемо
Устная защита	Чётко, аргументированно, без воды	Понятно, но затянуто	Сбивчиво, не по теме	Не готов

6. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

№	Оценочное средство	Тема	Формат	Макс балл	Компетенции
1	Устный опрос	1–12	Индивидуальный	5 (суммарно за семестр)	УК-3.1, УК-4.1
2	Командный проект №1 (Бунин/Пруст)	3	Групповой + презентация	15	УК-3.2, УК-4.2
3	Командный проект №2 (Довлатов/Хеллер)	10	Групповой + презентация	15	УК-3.2, УК-4.2
4	Деловая игра «Издательский совет»	6	Групповая (2 команды)	10	УК-3.3, УК-4.3
5	Реферат + защита	8 (или иная по выбору)	Индивидуальный	20	УК-3.1, УК-4.2
ИТОГО (без бонуса)				75	

Обратите внимание: баллы за текущий контроль суммируются и учитываются при допуске к зачёту (необходим минимум 61 балл из 75 возможных). Бонусные баллы могут компенсировать небольшие недочёты.

7. ПОРЯДОК НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ И ПЕРЕВОДА В ЗАЧЁТ

Сумма баллов за текущий контроль (максимум 75)	Допуск к зачёту	Зачёт
61–75	Автоматически	«зачёт» без собеседования (по желанию студента можно сдавать устно для повышения, но оценка не дифференцирована)
31–60	Допущен	Требуется сдать устный зачёт по билету (оценка «зачёт»/«незачёт»)

Сумма баллов за текущий контроль (максимум 75)	Допуск к зачёту	Зачёт
0–30	Не допущен	Пересдача текущих задолженностей в установленном порядке

8. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЁТУ

Блок 1. ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ КОМПАРАТИВИСТИКИ (вопросы 1–5)

1. В чём различие между «влиянием», «типологическим схождением» и «интерференцией» применительно к русско-европейским литературным связям в эмиграции? Приведите по одному примеру из истории литературы русского зарубежья для каждого термина.
2. Феномен «задержанного классицизма»: почему многие писатели первой волны (Ходасевич, Адамович, Г. Иванов) в эмиграции обратились к «малым формам» и неоклассицизму, тогда как в Европе в это время господствовал авангард? Назовите параллельный процесс в немецкой литературе эмиграции (Т. Манн, Г. Брок).
3. Проблема «литературы без читателя» в русском зарубежье и её сходство/различие с судьбой европейских эмигрантских литератур (например, немецкой антифашистской эмиграции в Мексике и США). Как отсутствие массового читателя влияло на жанровый репертуар?
4. Концепция «транскультурации» (Ф. Ортис, У. Эко) применима к писателям русского зарубежья? На примере В. Набокова (США) и сравните с опытом Дж. Конрада (поляк в Англии) и С. Беккета (ирландец во Франции).
5. Что такое «метафизическая ностальгия» в литературе изгнания? Как она отличается от бытовой тоски по родине? Сравните её проявления у Г. Газданова («Ночные дороги») и у Ч. Милоша («Порабощённый разум»).

Блок 2. ПЕРВАЯ ВОЛНА В НЕОЧЕВИДНЫХ ПАРАЛЛЕЛЯХ (вопросы 6–15)

6. Образ «европейского кафе» как «литературной мастерской»: сравните роль парижских кафе («Ротонда», «Куполь», «Селект», «Дом») для русских эмигрантов и для американских писателей «потерянного поколения» (Хемингуэй, Фицджеральд). Кто из русских описал этот феномен наиболее подробно?
7. Феномен «литературного посредничества»: Илья Фондаминский (редактор «Современных записок») и его роль в связях русской эмиграции с французской интеллигенцией. Сравните с деятельностью Сильвии Бич («Шекспир и компания») или Джона Холмса.
8. Почему именно «философский роман» М. Алданова, а не психологическая проза Бунина, вызвал интерес у западных интеллектуалов 1930-х годов (А. Жид, Р. Роллан)? Что общего у алдановской «философии случая» с историософией А. Тойнби или К. Ясперса?
9. Сравните стратегии «сохранения русского языка» в эмигрантской семье первой волны (описано у И. Шмелёва, Б. Зайцева, Н. Берберовой) и в семьях европейских изгнанников (например, в романе И. Коля «Год 1943» или в эссе Р. Швейцера «Закат детства»).
10. Какими способами русские эмигрантские журналы («Современные записки», «Числа», «Вёрсты») интегрировали западную литературную повестку? Приведите приме-

ры публикаций переводов из Джойса, Пруста, Кафки. Сравните с французским журналом «Nouvelle Revue Française».

11. Феномен «русско-парижского акцента»: как тема несовершенного владения французским языком обыгрывается в прозе Г. Газданова («Ночные дороги») и Н. Берберовой («Курсив мой»)? Сравните с образом «русского французского» в романе Р. Кено «Зази в метро» или в пьесах С. Беккета.

12. Почему многие русские эмигрантские писатели первой волны (Н. Берберова, Г. Иванов, В. Ходасевич) после Второй мировой войны так и не вернулись к крупным эпическим формам? Сравните с судьбой Т. Манна (возвращение к эпосу «Доктор Фаустус») и Б. Брехта.

13. Рецепция Ф.М. Достоевского на Западе глазами русских эмигрантов. Как трактовки Достоевского у Н. Бердяева, Д. Мережковского, Вяч. Иванова соотносились с западными интерпретациями (А. Жид, Ж.-П. Сартр, А. Камю)?

14. «Русский адам» и «европейский сверхчеловек»: сравните героя-скитальца в прозе Г. Газданова (Шальников, Александр Вольф) и «постороннего» А. Камю (Мерсо). Кто из них более радикален в отказе от культурной идентичности?

15. Тема двойничества в прозе В. Набокова («Отчаяние», «Соглядатай») и у Ф. Кафки («Превращение», «Процесс»). Чем различается русский и западный экзистенциальный двойник? Назовите ещё одного западного автора (Э.А. По, Р.Л. Стивенсон).

Блок 3. ПОЭЗИЯ И МЕЖВОЕННЫЕ АВАНГАРДЫ (вопросы 16–22)

16. Поэтика «разорванного сознания» у Б. Поплавского (сборник «Флаги») и у Ж. Превра (сюрреалистические тексты). Сравните приёмы монтажа и автоматического письма. В чём русский сюрреализм отличается от французского?

17. «Парижская нота» vs французский экзистенциализм: пересечения и принципиальные расхождения.

18. Сравните трактовку темы «вечного возвращения» в поздней поэзии Г. Иванова («Портрет без сходства») и в эссе А. Камю «Миф о Сизифе». Как русский поэт и французский философ по-разному отвечают на абсурд бытия?

19. Образ «пустого Парижа» в поэзии В. Ходасевича («Берлинское», «Из окна») и в стихах немецких поэтов-эмигрантов (Б. Брехт «Остров», В. Борхерт «За дверью»). Где ностальгия, а где — политический протест?

20. Что общего у поэтических сборников, изданных русскими эмигрантами в Париже в 1930-е годы, с издательской серией «Poètes d'aujourd'hui» («Сегодняшние поэты»? Какие типографские и художественные решения заимствовались?

21. «Русский лад» в поэзии У.Х. Одена (переводы и рецепция русской поэзии) и ответный интерес И. Бродского к Одну. Как этот двусторонний диалог изменил представление о «русской душе» на Западе?

22. Почему поэты «парижской ноты» почти не переводились на французский язык при жизни, тогда как прозаики (Бунин, Газданов, Набоков) публиковались в переводах? Назовите социологические и эстетические причины.

Блок 4. ВТОРАЯ ВОЛНА: ЛАГЕРЬ И ЕВРОПЕЙСКАЯ ТРАВМА (вопросы 23–26)

23. Сравните «лагерный эпос» второй волны (Н. Нарок «Мнимые величины», Б. Ширяев «Неугасимая лампада») с «лагерной трилогией» Примо Леви («Человек ли это?», «Перемирие», «Утопленники и спасённые»). В чём различия в нарративной стратегии?

24. Феномен «свидетеля-рассказчика» в литературе второй волны и в западной литературе о Холокосте. Сравните образ «недостовверного рассказчика» у Л. Ржевского («Между двух звезд») и у И. Коля («Облава»). Как травма деформирует нарратив?
25. Почему поэзия И. Елагина («По дороге оттуда») и Д. Кленовского («Уходящие дали») почти неизвестна в России, но переводилась на английский и немецкий в 1970-е годы? Какие темы оказались созвучны западному читателю?
26. Как вторая волна переосмысляла опыт коллаборационизма русских в годы войны? Сравните художественное исследование этой темы у Г. Владимова («Генерал и его армия») и у французского писателя Ж. Кесселя («Армия теней»).

Блок 5. ТРЕТЬЯ ВОЛНА: ПОСТМОДЕРНИЗМ И АМЕРИКАНСКАЯ КУЛЬТУРА (вопросы 27–33)

27. Русский самиздат и американский андеграунд 1960–1970-х: сравните стратегии распространения текстов (тамиздат vs андеграундные издательства). Чем журнал «Континент» (В. Максимов) отличался от «The Paris Review» («Парижское обозрение»)?
28. Феномен «эмигрантского постмодернизма»: В. Аксёнов «Остров Крым», «Московская сага». Сравните его ироническую деконструкцию советского мифа с американской постмодернистской прозой (Т. Пинчон, Д. Бартелми, Дж. Барт). Что общего у Аксёнова с К. Воннегутом («Колыбель для кошки»)?
29. «Иностранка» С. Довлатова и «Американская мечта» как миф. Сравните образ русского эмигранта в Америке у Довлатова и у американских авторов русского происхождения (А. Макини, У. Сарамян).
30. Поэзия третьей волны в контексте американского «языкового письма» (Language poetry). Чем стратегии И. Бродского (эссеизация стиха, культурная цитация) отличаются от экспериментальной поэзии Л. Хейман, Ч. Бернстайн? Можно ли Бродского назвать русским Language poet?
31. Сравните «архивный роман» В. Аксёнова («Московская сага») с американской «семейной хроникой» (Д. Апдайк «Кентавр», Дж. Стейнбек «К востоку от рая»). Как по-разному перерабатывается травма поколений?
32. Почему роман Э. Лимонова «Это я – Эдичка» вызвал скандал и в СССР, и в США, но по разным причинам? Сравните реакцию американской критики и французской (Ж. Жене). Что общего у Лимонова с Ж.-П. Сартром («Слова»)?
33. Феномен «четвёртой волны» (1990–2000-е): писатели, вернувшиеся в Россию (Аксёнов, Войнович), и оставшиеся на Западе. Сравните постсоветскую «реэмигрантскую» литературу с опытом возвращения немецких писателей после 1945 года (Т. Манн, Б. Брехт).

Блок 6. ЖАНРЫ, ФОРМЫ, МЕДИА (вопросы 34–38)

34. Жанр «литературного портрета» в эмигрантской мемуаристике: В. Ходасевич «Некрополь» и Ж. де Гонкур «Дневники». Сравните принципы отбора героев и степень авторской субъективности.
35. Эмигрантский дневник как литературный жанр: Г. Кузнецова «Грасский дневник», И. Одоевцева «На берегах Невы». Сравните с европейскими дневниковыми циклами (А. Жид, Ф. Кафка, Ч. Милош).
36. Переводческая деятельность русских эмигрантов как культурный трансфер: В. Набоков (переводы Пушкина), И. Бунин (переводы Байрона). Сравните с переводами рус-

ской классики, сделанными западными славистами (Р. Уилбер, Э. Эштон). Как перевод изменяет восприятие литературы в иной культуре?

37. Феномен «ненаписанного романа» в литературе русского зарубежья (Б. Поплавский, Г. Газданов). Сравните с нереализованными проектами европейских эмигрантов (В. Беньямин «Аркады», Ф. Кафка). Чем объясняется фрагментарность эмигрантского творчества?

38. Как литература русского зарубежья представлена в современных западных университетских программах (кафедры славистики, постколониальные исследования)? Назовите 2–3 исследователей (Г. Струве, М. Тлостанова, С. Бойм, Р. Террас).

9. СТРУКТУРА ЗАЧЁТНОГО БИЛЕТА

Каждый билет содержит **один вопрос** из приведённого выше перечня (вопросы распределены по билетам случайным образом, но так, чтобы охватить все блоки).

Формат ответа:

- **Основная часть (до 10 минут)** — развёрнутый устный ответ на русском языке с обязательным:
 - указанием конкретных имён, текстов, дат;
 - проведением сравнительного анализа (русское зарубежье ↔ западный контекст);
 - использованием терминологии компаративистики.

Время на подготовку: 20 минут (можно пользоваться черновиком, но без чтения с листа во время ответа).

10. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТА НА ЗАЧЁТЕ (для УК-3 и УК-4)

Критерий	Отлично (зачёт)	Хорошо (зачёт)	Удовлетворительно (зачёт)	Неудовлетворительно (незачёт)
Знание фактологии (русское зарубежье)	Точные имена, даты, названия произведений, цитаты	Есть мелкие неточности (1–2 ошибки в датах/названиях)	Общее понимание, но фактические ошибки	Не знает базовых фактов
Знание западного контекста	Названы 2+ западных автора/текста, показана связь	Назван 1 западный автор/текст, связь обозначена	Западный контекст упомянут формально (только имя без анализа)	Западный контекст отсутствует
Компаративный анализ (УК-3)	Выявлены сходства и различия, сделан самостоятельный вывод	Выявлены только сходства или только различия	Констатация параллели без анализа	Параллель не проведена
Иностранный язык	Бегло, грамматически	Понятно, но с паузами	С большим трудом, но	Не готов / бессвязно

Критерий	Отлично (зачёт)	Хорошо (зачёт)	Удовлетворительно (зачёт)	Неудовлетворительно (незачёт)
(УК-4)	верно, термины корректны	или мелкие ошибки	смысл передан	
Терминология	Использует термины («влияние», «интерференция», «ностальгия», «экзистенциализм», «постмодернизм») корректно	Термины есть, но не все точны	Терминов почти нет	Терминологическая путаница

Итоговая оценка:

- «Зачёт» — выполнение всех критериев хотя бы на «удовлетворительно».
- «Незачёт» — грубые фактические ошибки **или** отсутствие западного контекста **или** отказ от иноязычной части **или** неспособность ответить на вопрос в целом.

11. ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ЗАЧЁТА

1. **Допуск:** студент допускается при выполнении всех текущих заданий (или набрав <61 балла — тогда зачёт обязателен).
2. **Выбор билета:** случайная выборка из 40 билетов (каждый билет — один вопрос).
3. **Подготовка:** 20 минут (разрешается делать структурированные записи).
4. **Ответ:** до 12 минут (10 мин — основная часть, 2 мин — иностранный язык).
5. **Дополнительные вопросы:** преподаватель может задать 1–2 уточняющих вопроса (не меняя тему).
6. **Фиксация результата:** «зачёт» / «незачёт» в ведомости.

Для студентов с ОВЗ предусматривается увеличение времени подготовки до 30 минут и/или письменная форма ответа.

12. СВЯЗЬ ВОПРОСОВ С КОМПЕТЕНЦИЯМИ (для преподавателя)

Компетенция	Индикатор	Какие вопросы проверяют (примеры)
УК-3 (командная стратегия, анализ диалога культур)	1.1, 2.1, 3.1	Вопросы 1, 3, 6, 14, 21, 30, 33, 40 (требуют сопоставления двух рядов, выявления общего и особенного)
УК-4 (иноязычная коммуникация, терминология)	1.1, 2.1, 3.1	Любой вопрос — обязательная часть ответа на иностранном языке + использование терминов